

**Белорусский государственный университет
Филологический факультет
Кафедра английского языкознания**

Аннотация к дипломной работе

**ЭФФЕКТИВНОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СИСТЕМ
АВТОМАТИЧЕСКОГО ПЕРЕВОДА GOOGLE TRANSLATE И
ЯНДЕКС. ПЕРЕВОДЧИК (НА МАТЕРИАЛЕ ТЕХНИЧЕСКИХ И
ЭКОНОМИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ)**

Вепаева Джерен Тачмурадовна

Научный руководитель:
старший преподаватель
Бруцкая Алина Александровна

2023

РЕФЕРАТ

Дипломная работа: 186 страниц, 28 источников, 2 приложения.

Ключевые слова: ПЕРЕВОД, АВТОМАТИЧЕСКИЙ ПЕРЕВОД, МАШИННЫЙ ПЕРЕВОД, GOOGLE TRANSLATE, ЯНДЕКС.ПЕРЕВОДЧИК, ТЕХНИЧЕСКИЕ ТЕКСТЫ, ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ТЕКСТЫ.

Объект исследования – тексты технической и экономической направленности на английском языке.

Предмет исследования – специфика машинного перевода английских технических и экономических текстов на русский язык.

Цель работы – провести анализ эффективности перевода технических и экономических текстов с английского языка на русский в системах Google Translate и Яндекс.Переводчик.

Методы и приемы исследования: метод сплошной выборки; метод сопоставительного анализа; метод количественного анализа.

Научная новизна работы заключается в том, что в ней впервые был проведен анализ эффективности применения систем машинного перевода Google Translate и Яндекс.Переводчик в процессе передачи технических (10 инструкций к эксплуатации компании Apple) и экономических (10 статей из электронного журнала «The Economist») текстов с английского языка на русский.

Теоретическая значимость исследования заключается в предпринятом анализе качества машинного англо-русского перевода технических и экономических текстов с использованием систем Google Translate и Яндекс.Переводчик.

Практическая значимость исследования состоит в возможности использования отобранных материалов и результатов проведенного анализа в процессе обучения студентов языковых специальностей в курсах «Теория и практика перевода», «Переводческая деятельность и компьютерное обеспечение», «Перевод для специальных целей», а также при написании курсовых и дипломных работ.

Апробация результатов исследования: XVI Международная научно-практическая конференция «Идеи. Поиски. Решения» (22 ноября 2022 г.); VII Республиканская научно-практическая конференция молодых ученых «Язык и литература в XXI столетии: актуальные аспекты исследования» (3 марта 2023 г.); 79-ая научная конференция студентов и аспирантов БГУ (11 мая 2022 г.); 80-ая научная конференция студентов и аспирантов БГУ

(27 апреля, 2023 г). Результаты исследования отражены **в двух публикациях.**

ABSTRACT

Thesis: 186 pages, 28 sources, 2 appendices.

Keywords: TRANSLATION, AUTOMATIC TRANSLATION, MACHINE TRANSLATION, GOOGLE TRANSLATE, YANDEX.TRANSLATE, TECHNICAL TEXTS, ECONOMIC TEXTS.

The object of the study is technical and economic texts in English.

The subject of the study is specifics of machine translation of English technical and economic texts into Russian.

The purpose of the work is to analyze the translation efficiency of technical and economic texts from English into Russian in the systems Google Translate and Yandex.Translate.

Research methods and techniques: continuous sampling method; comparative analysis method; method of quantitative analysis.

The scientific novelty of the study lies in the fact that it was the first time to analyze the effectiveness of the use of Google Translate and Yandex.Translate machine translation systems in the process of transferring technical (10 instructions for use by Apple) and economic (10 articles from the electronic journal “The Economist”) texts from English into Russian.

The theoretical significance of the study lies in the analysis of the quality of English-Russian machine translation of technical and economic texts using Google Translate and Yandex.Translate.

The practical significance of the study lies in the possibility of using the selected materials and the results of the analysis in the process of teaching students of language specialties in the courses “Theory and Practice of Translation”, “Translation Activities and Computer Software”, “Translation for Special Purposes”, as well as in writing course and diploma works.

Approbation of results of the research: The XVI International Scientific and Practical Conference “Ideas. Searches. Solutions” (November 22, 2022); The VII Republican Scientific and Practical Conference of Young Scientists “Language and Literature in the XXI Century: Actual Aspects of Research” (March 3, 2023); The 79th Scientific Conference of BSU Students and Postgraduates (May 11, 2022); The 80th Scientific Conference of BSU Students and Postgraduates (April 27, 2023). The results of the study are reflected in **two scientific publications**.